

『通学路こども 110 番の家』について

Sobre o Tsugakuro Kodomo 110 ban no Ie

* 1998 年 4 月から、愛知県下一斉に『通学路こども 110 番の家』が発足しました。

Em abril de 1998 se estabeleceu o sistema de “Tsugakuro Kodomo 110 ban no Ie” em toda a prefeitura de Aichi.

* 『こども 110 番の家』とは、こどもが

“Kodomo 110 ban no Ie” são casas de refúgio para os seguintes casos:

不審な人に声をかけられた。

Quando algum estranho chama a criança.

車に乗せられそうになった。

Quando tenta colocar dentro de um carro.

知らない人に後をつけられた。

Quando segue a criança.

等という場合に、こどもが駆け込んで助けを求める「緊急避難場所」のことです。

E também por qualquer outro motivo quando a criança se sente em perigo, podendo se refugiar nestas casas e pedir por socorro.

* 豊橋市内では、小学校区の主に通学路上にある一般家庭や、商店の皆さんに協力していただき設置されています。

Na cidade de Toyohashi estas casas de refúgio ficam nas ruas principais por onde passam os alunos que vão a escola primária contando com a colaboração dos comerciantes.

この表示が『こども 110 番の家』です。(黄色)

As casas de refúgio tem esta placa amarela escrita em japonês “Kodomo 110 ban no Ie”.